bionic fire™

Mode d'emploi & bon à savoir

Bundespreis
ecodesign
Produkt 2013

attika®
FEUERKULTUR

POUR QUE BEAUCOUP DE JOIE ET DE LA CHALEUR VOUS ENTOURENT PENDANT BIEN DES ANNÉES

bionic fire™ pose de nouveaux jalons. Il brûle pour l'amour des belles choses, d'une vie consciente et d'actions durables. Félicitation pour l'achat de ce produit novateur. Vous lirez sur ces pages combien il est simple de faire du feu avec **bionic fire™**. Le mode d'emploi général vous donne des conseils et des informations utiles, notamment pour la sécurité et l'entretien.

Commande

Le système automatique permet de commander **bionic fire™** plus facilement qu'un poêle-cheminée conventionnel. Pour vous, le système automatique se charge de la régulation de l'air et de l'activation vers le bas des flammes bioniques particulièrement efficaces et écologiques. Avec **bionic fire™**, vous ne devez procéder à aucun réglage manuel. Vu le grand rendement, vous n'avez besoin que de peu de bois pour arriver à la puissance nominale de 4,6 kW. C'est la raison pour laquelle des bûches de bois de 25 cm sont utilisées. En présence d'un dispositif de verrouillage pour la conduite d'air de combustion dans le cas d'une installation indépendante de l'air ambiant, ce dispositif doit être ouvert pour assurer la marche de l'appareil.

Allumage du feu

La combustion supérieure est la manière la plus écologique d'allumer un feu. Posez trois petits morceaux de bois de hêtre d'env. 0,6 kg (comme sur l'illustration à gauche) de travers dans le foyer supérieur devant et sur le dôme de votre **bionic fire™**. Disposez au-dessus jusqu'à 10 morceaux de petit bois d'allumage (p.ex. bois de sapin, 20 x 2 cm), que vous allumez sur le dessus avec un allume-feu (p.ex. FIRE-UP d'a t t i k a). Laissez la porte se refermer. C'est tout ! L'utilisation d'allume-feu liquides est à proscrire dans tous les cas.

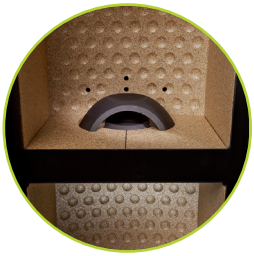
Dès qu'une certaine température est atteinte (à la fin de la première flambée ou pendant la deuxième), le tirage direct est fermé par clapet et les flammes bioniques activées automati-quement vers le bas. Après ce processus, ne pas ajouter de bois pendant 5 minutes pour permettre la constitution du tirage inférieur.

Ajouter du bois
Lorsqu'il ne reste plus que de petites flammes, vous pouvez ajouter du bois. Lorsque vous ouvrez la porte, le tirage direct est automatiquement activé de nouveau vers le haut. Posez une grande bûche ou deux bûches d'env. 1,2 kg au total ou un morceau de bois pressé d'un kg maximum sur le dôme de feu. Grâce aux braises qui y sont répandues, l'ignition sera rapide. Laissez la porte se refermer. Un deuxième système automatique contrôle et pilote maintenant pour vous l'alimentation en air pour un processus de combustion durablement propre. Ce processus peut être observé sans problème grâce aux différentes hauteurs des flammes.

Remarques
- **bionic fire™** dispose d'une chambre de combustion très étanche sans grille. Pour vous simplifier le nettoyage dans la chambre de combustion supérieure, nous proposons en option un set de nettoyage spécialement conçu pour **bionic fire™**, composé d'un tiroir-cendrier et d'une pelle à cendres.

- Le décendrage peut également se faire avec une garniture
attika de haut de gamme (p.ex. pelle à cendres avec couvercle, voir illustration à gauche) ou avec l'avale-cendres très pratique ASH-CLEAN, et cette opération est aisée. Important: ne retirer la cendre du four que lorsqu'elle est froide !

- Entretien des pièces mobiles: nous recommandons de traiter la poignée de porte et la charnière deux fois par an avec un spray lubrifiant. Vaporisez une petite quantité dans le système de fermeture et sur la charnière. Vous pouvez vous procurer le spray spécial auprès de votre partenaire **bionic fire™**.



- Malgré une résistance élevée à la température, les joints des portes présentent des signes d'usure. Vérifiez vos joints avant chaque période de chauffage. Si vous constatez des endommagements, informez-en votre partenaire **bionic fire™**, qui vous fournira et remplacera le joint (à vos frais).

- Le dôme de feu est exposé à des températures extrêmement élevées et devient alors rouge incandescent. Selon l'intensité de son utilisation, il doit être échangé au bout de quelques années.

Distances de sécurité
écart au mur: 50mm
distance avant: 500mm
distance à gauche et à droit: 200mm

Données technique

- Puissance nominale:	4.6 kW
- Charge de bois / h:	1.4 kg
- Poids:	180 kg / 215 kg / 175 kg
- Sortie de fumèe:	150mm
- Volume chauffé max:	200 m3
- Temps de combustion:	ca. 45 min.
- Puissance min. / max. par h:	3-6 kW
- Débit massique des gaz de combustion g/s:	5.1
- Température des gaz de fumée (EN 13240):	166°C
- Température des gaz de fumée (tirage dans la cheminée):	199°C
- Tirage nécessaire:	0.12 mbar
- Tirage nécessaire (à 80 % de puissance calorifique nominale):	0.1 mbar
- Rendement (efficience énergétique):	86 %
- EN 13240	300-ELAB-1813
- No. AEAI	25043
- DIBt	-

bionic fire™ satisfait dès aujourd'hui aux exigences les plus strictes de demain en Allemagne (BImSchV, 2e étape) ainsi qu'en Suisse (OPair) en ce qui concerne le CO, les poussières fines et le rendement.

CE

Produced at:

RAIS A/S, Industrivej 20, 9900 Frederikshavn, Danmark

EN 13240:2001+A2:2004
EC.NO: 950

13

bionic fire™

Raumheizer für feste Brennstoffe
Appliance fired by wood
Poêle pour combustibles solides

AFSTAND TIL BRÆNDBART, BAGVÆG **ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, HINTEN** **DISTANCE TO COMBUSTIBLE BACK WALL** **DIST. ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, ARRIÈRE**	**DK: 50 mm/SE BRUGERVEJLEDNING** **DE: 50 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG** **UK: 50 mm/SEE USER MANUAL** **FR: 50 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR**
AFSTAND TIL BRÆNDBART, SIDEVÆG **ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, SEITE** **DISTANCE TO COMBUSTIBLE SIDE WALL** **DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, COTÉ**	**DK: 200 mm/SE BRUGERVEJLEDNING** **DE: 200 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG** **UK: 200 mm/SEE USER MANUAL** **FR: 200 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR**
AFSTAND TIL BRÆNDBART, MØBLERING **ABSTAND VORNE ZU BRENNBAREN MÖBELN** **DISTANCE TO FURNITURE AT THE FRONT** **DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, DEVANT**	**DK: 500 mm/SE BRUGERVEJLEDNING** **DE: 500 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG** **UK: 500 mm/SEE USER MANUAL** **FR: 500 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR**
CO EMISSION **CO EMISSION IN DEN VERBRENNUNGSPRODUKTEN** **EMISSION OF CO IN COMBUSTION PRODUCTS** **EMISSION CO DANS LES PRODUITS COMBUSTIBLES**	**DK: 0,024 %** **DE: 0,024 % / 300 mg/Nm3** **UK: 0,024 %** **FR: 0,024 %**
STØV / STAUB / **DUST / POUSSIÈRES:**	**DK: <4 mg/Nm3 / DE: <4 mg/Nm3** **UK: <4 mg/Nm3 / FR: <4 mg/Nm3**
RØGGASTEMPERATUR / ABGASTEMPERATUR / **FLUE GAS TEMPERATURE / TEMPÉRATURE DES GAZ DE FUMÉE:**	**DK: 166℃ / DE: 166℃** **UK: 166℃ / FR: 166℃**
NOMINEL EFFEKT / HEIZLEISTUNG / **THERMAL OUTPUT / PUISSANCE CALORIFIQUE:**	**DK: 4,6 kW / DE: 4,6 kW** **UK: 4.6 kW / FR: 4,6 kW**
VIRKNINGSGRAD / ENERGIEEFFIZIENZ / **ENERGY EFFIENCY /EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE:**	**DK: 86 % / DE: 86 %** **UK: 86 % / FR: 86 %**
DK: Brug kun anbefalede brændsler. Følg instrukserne i brugermanualen. Anordningen er egnet til røggassamleledning og intervalfyring.	**DK: BRÆNDE**
DE: Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung. Zeitbrandfeuerstätte. Nur empfohlene Brennstoffe einsetzen.	**DE: HOLZ**
UK: Fuel types (only recommended). Follow the installation and operating instruction manual. Intermittent operation.	**UK: WOOD**
F: Veuillez lire et observer les instructions du mode d'emploi. Foyer à durée de combustion limitée, homologué pour cheminée à connexions multiples. Utiliser seulement les combustibles recommandés.	**FR: BOIS**

Hergestellt für / Produced for:
ATTIKA FEUER AG, Brunnmatt 16, CH-6330 Cham / RAIS A/S, Industrivej 20, DK-9900 Frederikshavn

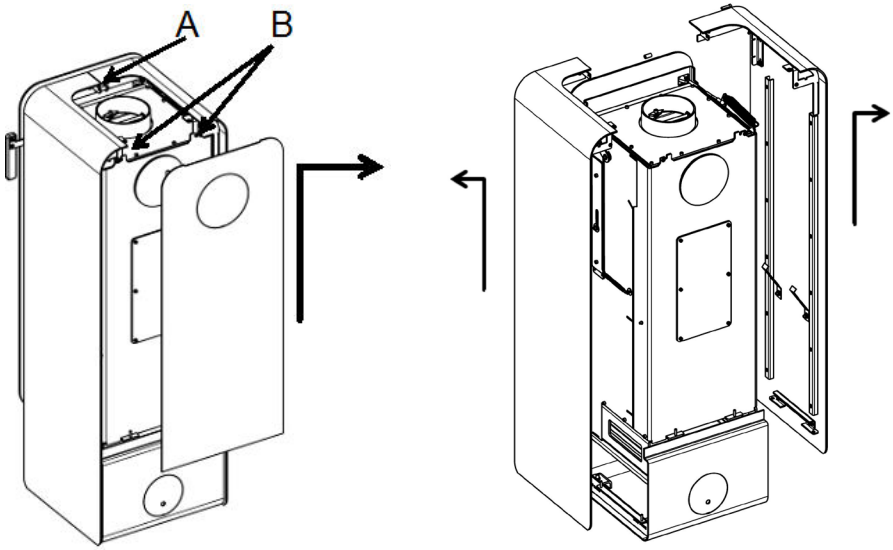
15a B-VG
VKF-NR:
xxxxx
Typ FCxxxFCxxx

Démontage de l'habillage

bionic fire™ est livré complètement assemblé. Pour ne pas endommager **bionic fire**™ ne le transportez que par l'arrière avec le diable. Protégez notamment la zone du socle pendant le transport.

Il ne faut jamais tirer ou appuyer sur la vitre du foyer. Elle pourrait se briser en cas de manipulation incorrecte, entraînant par là un risque de blessure.

Pour décrocher la paroi arrière, la soulever légèrement, la faire basculer légèrement en haut vers l'arrière et la sortir. Retirer la plaque supérieure de convection en desserrant les deux écrous. Pour retirer l'habillage latéral, il faut enlever complètement la vis A et desserrer les vis B. Soulever légèrement la partie latérale, la faire basculer légèrement en haut vers l'arrière et la sortir. Procéder au montage dans l'ordre inverse.



Réglage du bimétal (à n'exécuter que par le partenaire spécialisé bionic fire™)

bionic fire™ est réglé de manière optimale et ne doit être réajusté que dans de rares cas. Selon la nature du conduit de fumée, il se peut que la commutation vers le foyer inférieur ait lieu trop tard ou trop tôt. Dans un tel cas, **bionic fire**™ peut être ajusté ultérieurement à l'état froid.

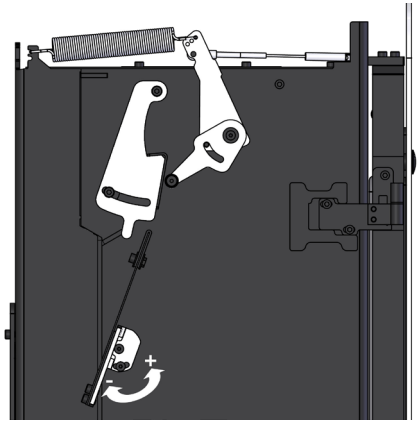
A cet effet, l'habillage latéral gauche doit être démonté (voir le démontage de l'habillage en acier).

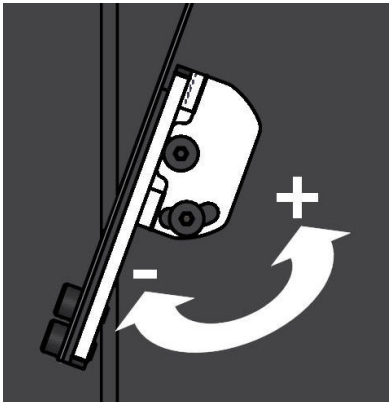
Avec un crayon, dessinez un trait le long du bimétal sur **bionic fire**™. Ceci vous permet de repérer le réglage de base. La vis mâle six pans centrale peut alors être aisément desserrée. En desserrant la deuxième vis mâle six pans dans la lumière, il est maintenant possible de procéder au réglage de précision.

+ **bionic fire**™ commute plus vite vers le foyer inférieur

– **bionic fire**™ commute à retardement vers le foyer inférieur.

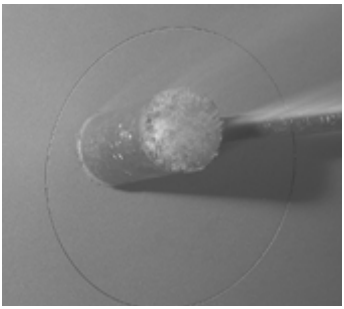
Ne vous éloignez pas beaucoup du réglage de base. Resserrez à fond les vis mâles six pans après le réglage. **bionic fire**™ ne fonctionne de manière optimale que lorsque l'habillage est monté. La combustion sans habillage entraîne des dysfonctionnements dans la commutation vers le foyer inférieur.





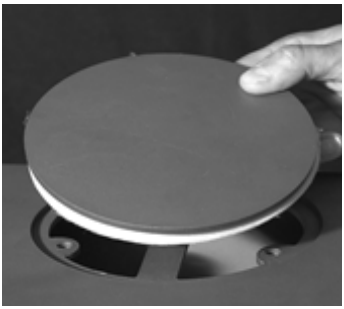
Changement du raccordement de cheminée

bionic fire™ est livré prêt au raccordement pour une sortie de fumée en haut, mais peut être converti comme suit à une sortie de fumée à l'arrière:

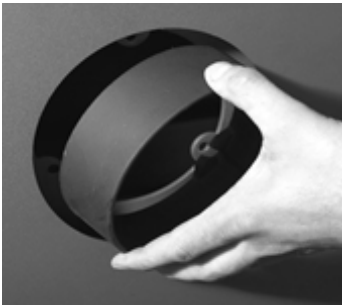


Tapez sur la plaque amovible au dos du poêle-cheminée à l'aide d'un outil approprié pour la faire sortir.

Retirez la plaque de fermeture et le joint et posez-les dans l'ouverture sur le haut. Ce faisant, veillez à ce que le joint soit bien en place. Vissez toutes les pièces et serrez-les à l'aide des trois écrous M6.



Montez la tubulure de fumée et la bride pour le conducteur de fumée supérieur à l'aide de trois vis à tête cylindrique M6x20 et d'écrous M6.



Montez les pièces dans l'ordre inverse.

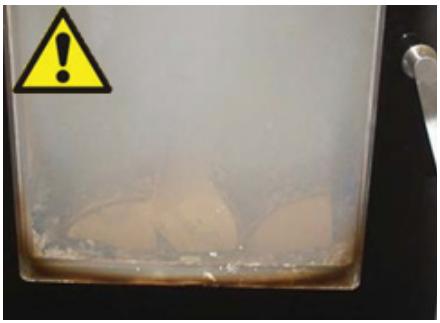
Avertissement

Lorsque le bois de chauffage ne se consume que lentement ou avec formation de fumée, et si l'alimentation d'air est insuffisante, des gaz de fumées imbrûlés se forment. Ils peuvent s'enflammer et entraîner une déflagration, ce qui peut endommager le matériel et éventuellement blesser des personnes.

S'il ne reste plus que quelques braises, vous devez rallumer le feu.

Si vous n'ajoutez que du bois de chauffage, le feu ne s'allumera pas, mais il y aura seulement formation de gaz de fumée imbrûlés.

Dans ce cas, le bois de chauffage a été posé sur un lit de braises insuffisant - cela entraîne la formation de fumées.



Évitez un développement de fumée trop important - il entraîne le risque d'une explosion de fumées.

Foyer supérieur (FS)

Ouvrez la porte et bloquez-la à l'aide du petit étrier situé directement sous la porte.

Nettoyage du conduit d'évacuation des fumées

Pour accéder aisément au conduit d'évacuation des fumées, enlevez avec précaution la plaque de déflection des fumées (vermiculite) en la faisant légèrement basculer puis en le tournant de biais.

REMARQUE: procédez avec précaution lorsque vous échangez la plaque de déflection des fumées.

Foyer inférieur (FI)

1. Enlevez un support du cendrier sous le FS (avec la clé mâle six pans 4 mm).

2. Soulevez avec précaution la plaque inférieure, p.ex. à l'aide d'un tournevis pour vis à fente.

3. Puis retirez la plaque latérale.

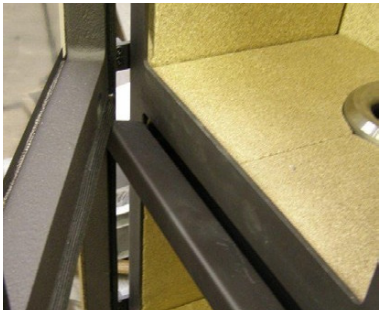
4. Enlevez avec précaution la plaque arrière.

5. Éliminez la saleté et la poussière et montez les pièces dans l'ordre inverse.

REMARQUE: procédez avec précaution lorsque vous échangez les plaques.

Cleaning Device (option)

Pour le nettoyage du foyer supérieur, il est possible d'utiliser le bac collecteur en option. Le bac est situé sous le foyer supérieur, dans deux supports.



Les cendres restantes sont balayées dans le bac collecteur avec la pelle-grattoir, puis éliminées.

Le bac collecteur ne doit **pas** rester sous le foyer supérieur:

- la porte ne peut pas être refermée et peut être endommagée
- le bac collecteur entrave en outre, dans cette position, le mode de fonctionnement spécial du poêle-cheminée (post-combustion dans le foyer inférieur)

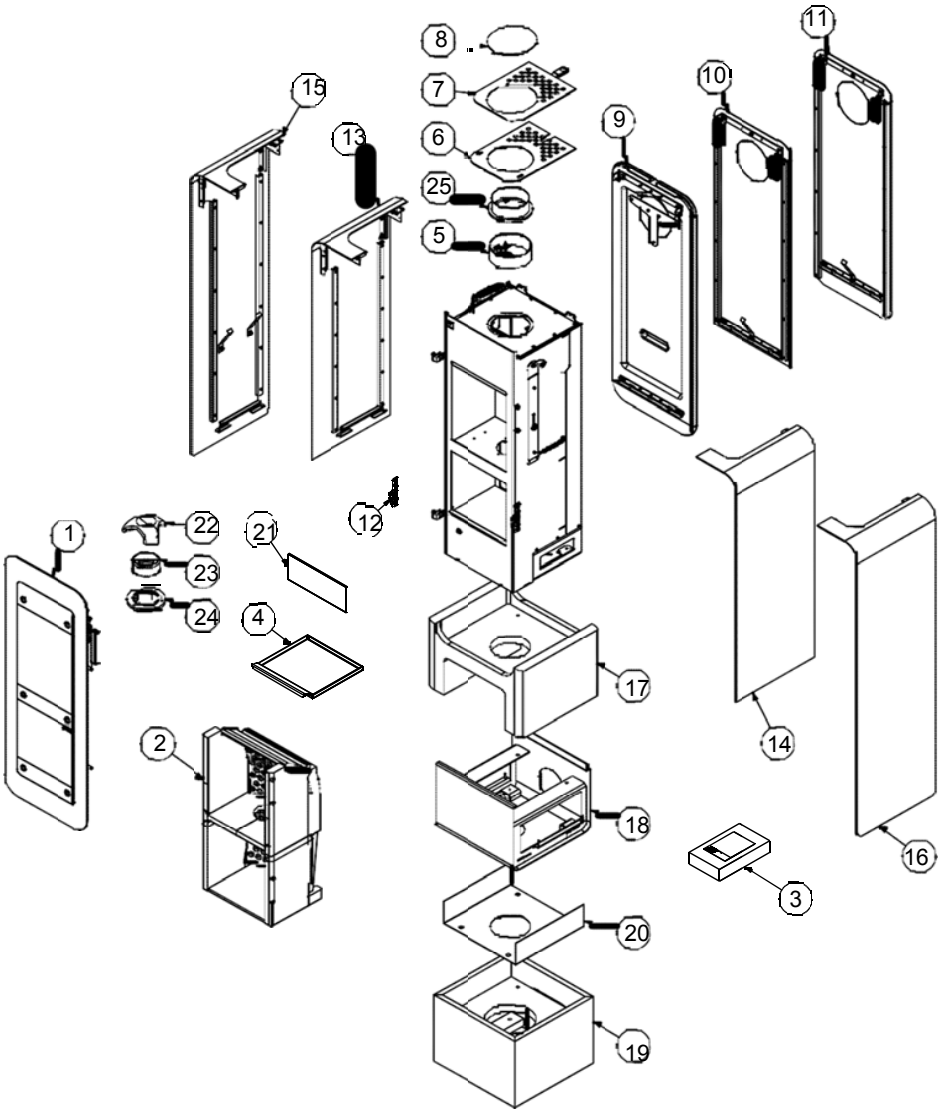
Pièces de rechange

L'utilisation d'autres pièces de rechange que celles recommandées par a t t i k a entraîne la perte de la garantie.

Toutes les pièces échangeables peuvent être achetées en tant que pièces de rechange auprès de votre revendeur a t t i k a. Pour vous informer, consultez l'illustration contenant les pièces de rechange sur la page suivante.

Pos.	Quantité	N° des pièces	Description
1	1	8501090	Porte vitrée
2	1	9502200	Set de chamottes
3	1	1015500	Set de joints pour porte vitrée
4	1	cleandevice	Cleaning Device
5	1	61-00	Tubulure de fumées 150 mm
6	1	8500912SV	Plaque inférieure de convection
7	1	8500911mon	Plaque supérieure de convection
8	1	8500913	Recouvrement pour gaz de fumée en haut
9	1	8507010mon	Paroi arrière en béton
10	1	8500127sort	Paroi arrière pour socle en acier/bois
11	1	8500107sort	Paroi arrière pour socle en béton
12	2	9501890	Mécanisme de fermeture
13	1	8500101sort	Paroi latérale gauche - socle en béton/bois
14	1	8500102sort	Paroi latérale droite - socle en béton/bois
15	1	8500121sort	Paroi latérale gauche - socle en acier
16	1	8500122sort	Paroi latérale droite - socle en acier
17	1	8500401	Socle en béton
18	1	8500402sort	Socle en acier
19	1	850041190	Socle en bois
20	1	8504101	Plaque réflectrice pour socle en bois
21	1	9505010	Stoppe-cendres (verre)
22	1	9502250	Face supérieure du dôme
23	1	9502251	Face inférieure du dôme
24	1	9502252	Grille pare-flammes

Schéma des pièces détachées



Certificats

RAIS®
ART OF FIRE

EC CERTIFICATE AND DECLARATION OF CONFORMITY

No.: 950

The undersigned, whom represent the following manufacturer

Manufacturer:	RAIS A/S
Address:	Industrivej 20, 9900 Frederikshavn, Denmark

Here by declares that the product

Product identification: RAIS BionicFire

obligates the requirements according to the following EC directive(s)
(Inclusive all valid supplementary material)

Reference no.	Title
1989/106/EC	**Directive of Building regulations (89/106/EEC Construction Products – CPD)**

And that all standards and/or technical specifications mentioned on the next page have been carried out.

Last two figures, the year, where the CE-label was put on the stove: **13**

PLACE: FREDERIKSHAVN, DENMARK DATE: 17-01-2013

.....
Signature

Henrik Nørgaard, Managing Director

THE ORIGINAL

RAIS®
ART OF FIRE

DECLARATION OF PERFORMANCE

Regulation (EU) 305/2011 No. 0001 — CPR-2013/07/01

No.: 950

1. **Unique identification code of the product-type** — RAIS bionic fire ATTIKA bionic fire
2. **Type** — Room heater burning solid fuel without hot water supply
3. **Intended use** — Domestic room heater
4. **Manufacturer** — RAIS A/S, Industrivej 20, Vangen, DK-9900 Frederikshavn, Denmark
   Telephone +45 98 47 90 33
   Telefax +45 98 47 92 91
   Webmail kundeservice@rais.dk
   Homepage www.rais.com
5. **Authorised representative** — n/a
6. **System of assessment AVCP** — System 3
7. **Notified body** — The notified laboratory *Danish Technological Institute - Identification no. 1235 Teknologiparken, Kongsvang Allé 29, DK-8000 Århus C*

performed the determination of the product type on the basis of type testing under system 3 and issued test report

a. 300-ELAB-1813-EN

8. **Declared performance** — Harmonized technical specification: EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

Essential characteristics	Performance	
Fire safety		
Reaction to fire	A1	Uninsulated flue
Distance to combustible materials Minimum distances [mm] *For other installation settings see instruction manual*	Rear	50
	Sides	200
	Ceiling	-
	Front	500
	Floor	-
Risk of burning fuel falling out	Pass	
CO-emission of combustion products	0.024 %	
Surface temperature	Pass	
Electrical safety	Pass	
Cleanability	Pass	
Maximum operating pressure	- bar	
Flue gas temperature T at nominal heat output	166 °C	
Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)	NPD	
Thermal output		
Nominal heat output	5.3 kW	
Room heating output	5.3 kW	
Water heating output	- kW	
Energy efficiency η	86 %	

9. **The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.**

Signed for and on behalf of the manufacturer by: Henrik Nørgaard, Managing Director

Place FREDERIKSHAVN, DENMARK

Date 25-06-2013

Signature

Version 01/2014